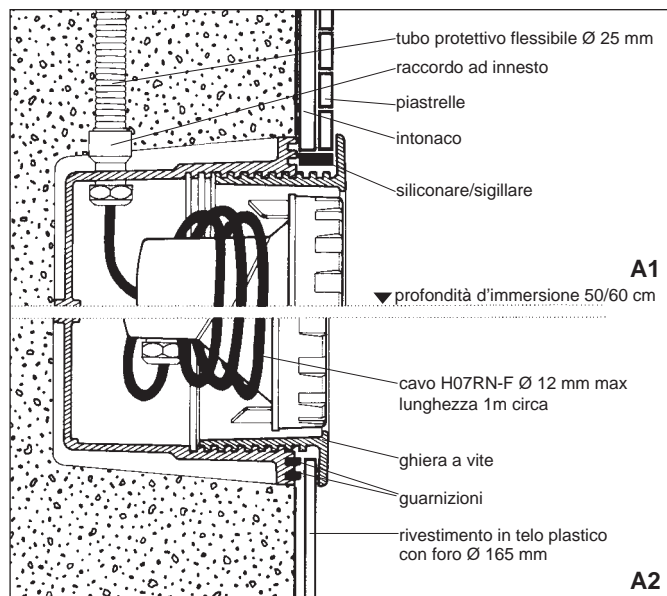


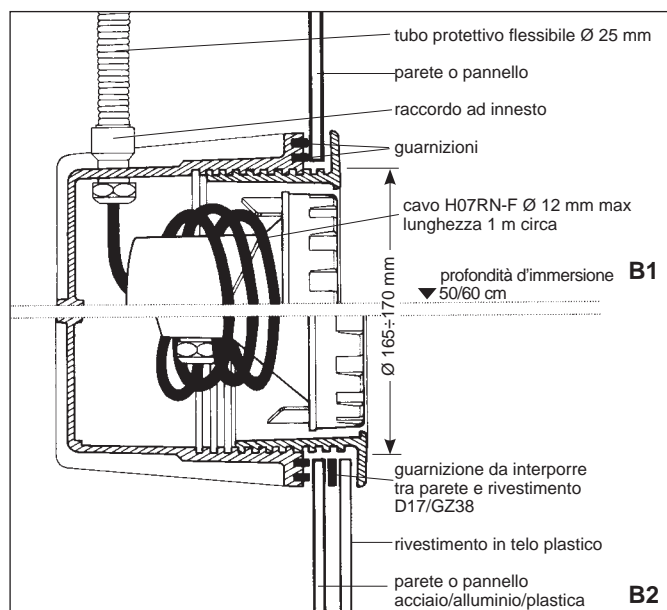
Istruzioni di montaggio - manutenzione

D17-tarzan/sistem1 9L - sistem2 9L

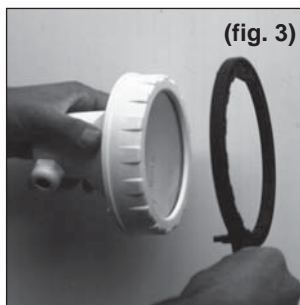
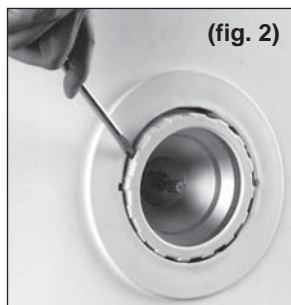
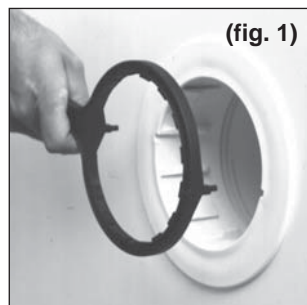
NOTA BENE: le presenti istruzioni di montaggio informano l'utilizzatore sulle corrette modalità di manutenzione e ricambio delle lampade. È vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato ed utilizzato così come fornito ed in conformità delle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio. **L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.**



(fig. A) montaggio con vasca in calcestruzzo armato
(A1) con rivestimento in piastrelle
(A2) con rivestimento in telo plastico





(fig. B) montaggio con vasca prefabbricata (spessore ammesso da 5 a 45mm)
(B1) parete senza rivestimento
(B2) parete con rivestimento in telo plastico
Nota bene per questo tipo di montaggio è indispensabile applicare la guarnizione ad anello codice D17/GZ38 come da figura




Caratteristiche apparecchio - significato dei simboli riportati in etichetta:
apparecchio subacqueo a bassissima tensione - 12V - corrente continua (DC), per funzionamento solo in sommersione

IP68 10m totalmente protetto contro la polvere stagno alla sommersione profondità massima d'immersione 10m

classe III  non necessita di messa a terra di protezione alimentazione solo a bassissima tensione di sicurezza (SELV)

 Sostituire i vetri di protezione se danneggiati. Contattate noi o uno dei nostri rivenditori.

 è vietato lo smaltimento come rifiuto urbano è obbligatoria la raccolta separata a fine vita del prodotto "Consorzio di appartenenza RAEE: Ecolight. Registro Nazionale dei Produttori N°: IT0801000000166"

• *caratteristiche vetro: vetro piano float di sicurezza temperato*

Nota bene importante: la Normativa non consente derivazioni a bordo vasca. È pertanto necessario che il cavo di alimentazione collegato al trasformatore sia direttamente portato fuori dalla zona 2 cioè ad una distanza non minore di 3,5 m da bordo vasca.

Installazione:

- l'alimentazione dell'apparecchio deve avvenire utilizzando alimentatore di sicurezza (SELV) con tensione secondaria 12V DC stabilizzata. L'alimentatore deve essere protetto contro i sovraccarichi e contro il corto circuito. L'apparecchio è da noi fornito con lampada LED già installata e già allacciato con 5,5 metri di cavo di sezione 2 x 1mm², conforme alla norma CENELEC HD22.16.S1 (per immersione in acqua AD8). Cavo e apparecchio non devono essere manomessi per nessun motivo.
- profondità d'installazione consigliata, 50/60 cm da bordo vasca a mezzera apparecchio.
- predisporre il raccordo guaina verso l'alto innestando a pressione un tubo proteggicavo tipo flessibile in PVC serie pesante diametro 25 mm.
- eseguire il montaggio come da figure di cui sopra.
- serrare a fondo la ghiera a vite con l'apposita chiave (fig. 1).
- è prevista circa 1m di abbondanza cavo per l'estrazione del proiettore a bordo vasca in caso di ricambio lampada.
- inserire a scatto il proiettore nella nicchia con il cavo ben avvolto.

N.B: il faro deve funzionare solo immerso in acqua

Manutenzione - ricambio lampada:

- estrarre il proiettore dalla nicchia inserendo la punta di un grosso cacciavite nell'apposita scanalatura (fig. 2) e portarlo a bordo vasca.
- asciugarlo accuratamente indi svitare il telaio utilizzando l'apposita chiave codice D17/CH (fig.3).

VERSIONE LED

la sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.

- è essenziale effettuare una periodica pulizia del vetro e della superficie esterna dell'apparecchio su cui non debbono formarsi depositi di sporcizia. Eventuali depositi di calcare incrostati sul vetro vanno eliminati con un raschietto. Tali depositi provocano infatti pericolosi surriscaldamenti impedendo la corretta emissione di luce e la corretta dissipazione termica.

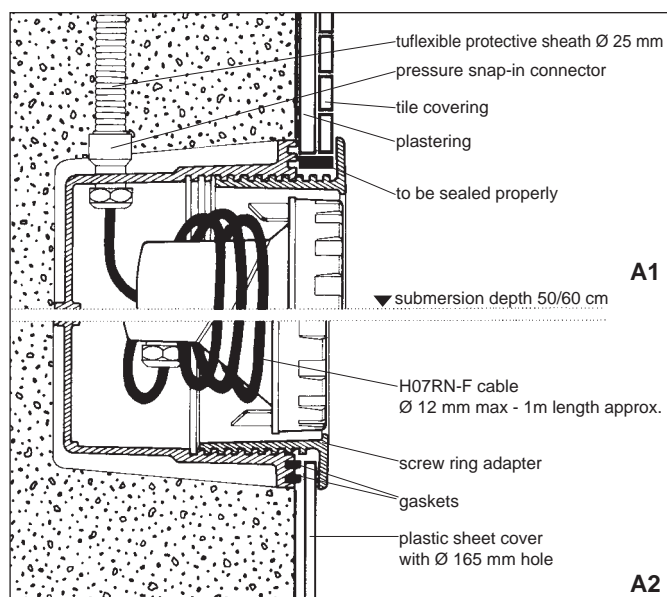
- Riavvolgere il cavo attorno al proiettore e reinserirlo a scatto nella sua nicchia.

Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio. / Modifiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso!

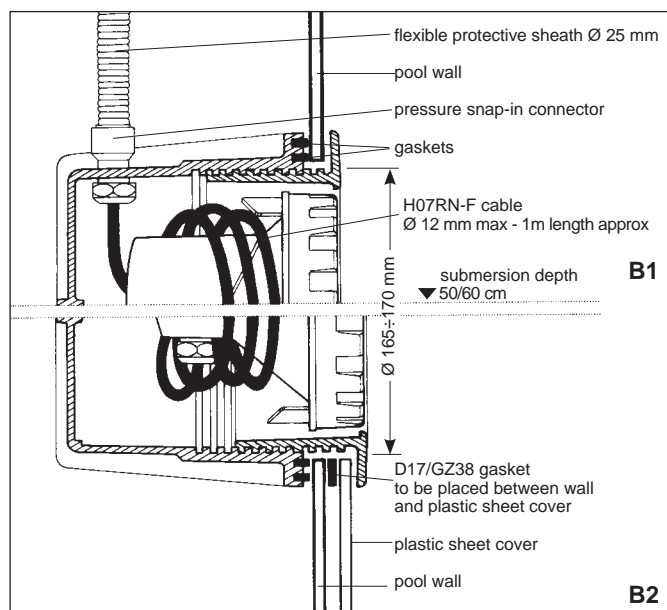
installation and maintenance sheet

D17-tarzan/sistem1 9L - sistem2 9L

NB: These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. THE COMPANY CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY INCORRECT ASSEMBLY.

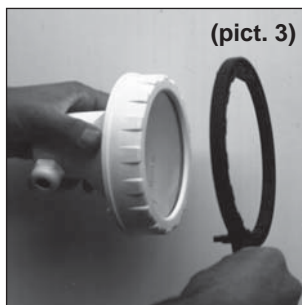
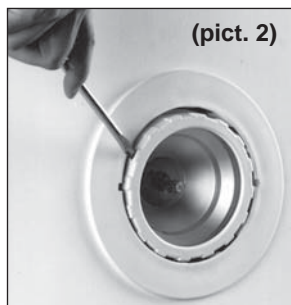
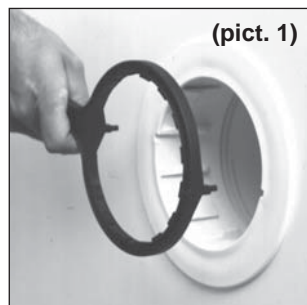


(pict. A) mounting on concrete basins
(A1) with tile covering
(A2) with plastic sheet



(pict. B) mounting on prefabricated basins
(allowed thickness from 5 to 45 millimeters)
(B1) walls without covering
(B2) walls with plastic sheet covers


N.B: for this latter mounting it is necessary the ring gasket code D17/GZ38 placed as shown on pict. B2





Features - meaning of the symbols shown on the label:

underwater model for very low voltage - 12V DC
underwater operation only

IP68 10m totally dust-proof
indefinite submerged operation
max allowed depth 10 m

Class III  no earth required
very low voltage feeding only with
security transformer (SELV)

 Replace the modules with damaged screens.
Contact us or one of our resellers.

 getting rid of as urban waste forbidden
separate collection is mandatory when the product
is at the end of its life

• glass features: plane diffusing glass - safety tempered

Important notice: Standards do not allow shunting around pool's borders. The floodlight feeding cable connected to the transformer must be directly carried outside «zone 2» that is at not less than 3,5 meters from pool border.

Instructions:

- feeding must be done through a safety power (SELV) providing 12V DC stabilized secondary tension.
The transformer must be protected against overloads and short circuit.
The fitting is supplied complete with pre-installed LED lamp and pre-wired with 5,5 meters of cable section 2x1mm², according to CENELEC HD 22.16.S1 (for AD8 water submersion).
The cable and the fitting must not be tampered for any reason.
- recommended installation depth, 50/60 cm from basin's edge to center line of lamp.
- place the sheath connector upwards, inserting by simple pressure a PVC flexible hose, heavy type, Ø 25 mm, to protect the cable.
- assemble as shown on pictures.
- tighten firmly the screw ring adapter using the proper key (pict. 1).
- about 1m of loose length of cable is given to pull out the floodlight on basin's edge for relamping.
- insert by pressure the projector into the niche with the cable well wounded on it.

N.B: the floodlight must operate only submerged

Maintenance - relamping:

- pull out the floodlight by inserting a screw-driver in the groove (pict. 2) and bring it on pool border.
- wipe it carefully before unscrewing the ring frame using the proper key code D17/CH (pict.3).

LED VERSION

The light source contained in this device must only be replaced by the manufacturer or its assistance service or by an equally qualified person.

- it is essential to do a frequent cleaning of the glass and of the outer surface of the fixture to avoid build up of mud and dirtiness resulting in dangerous overheating due to uncorrect light and heat dissipation.

Clean carefully the glass screen removing limestone deposits by means of a scraper.

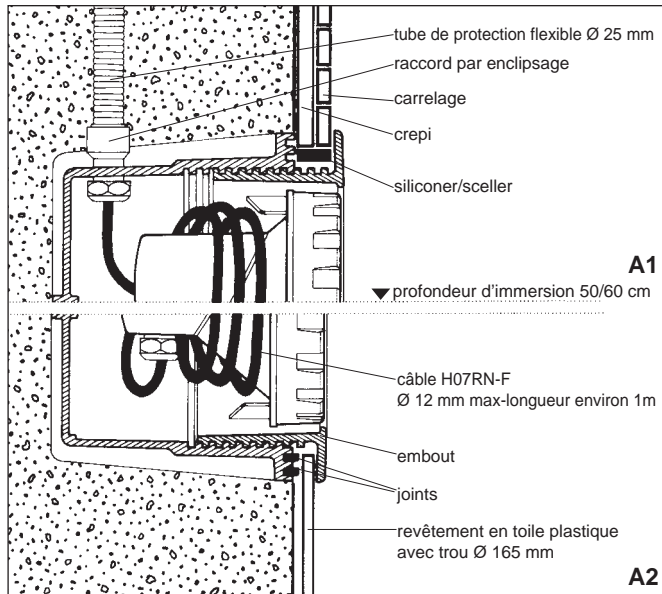
- Rewind the cable around the projector inserting the latter by pressure into the niche.

Quality control: In case of complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture. / Specifications are subject to change without notice!

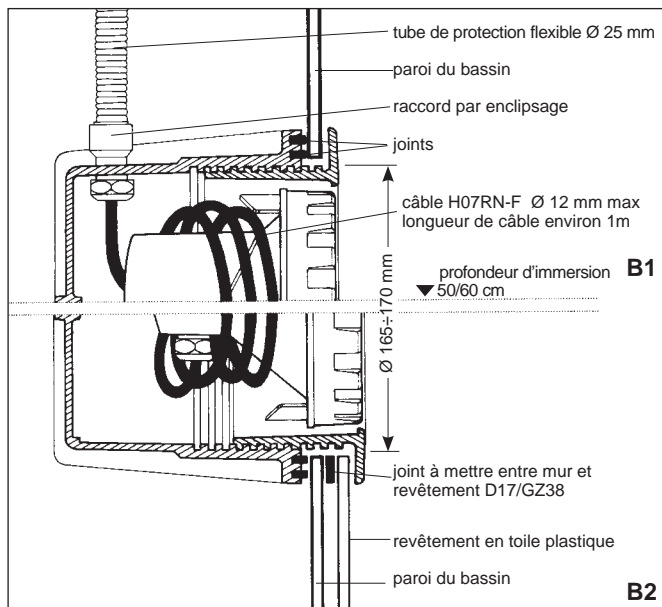
instructions de montage - entretien

D17-tarzan/sistem1 9L - sistem2 9L

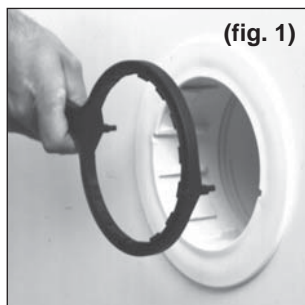
REMARQUE: les instructions d'assemblage ci-jointes informent l'utilisateur des modalités d'entretien et de rechange des lampes. Il est interdit d'effectuer toute manipulation et/ou transformation de l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il a été fourni et selon les normes nationales pour les installations. La non conformité des installations conduit à l'annulation de toute forme de garantie; l'entreprise ne peut pas être tenue pour responsable des dommages causés par une mauvaise installation. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



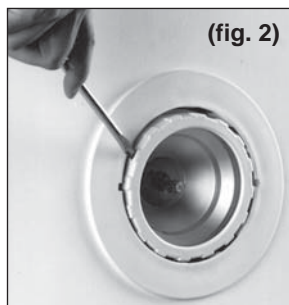
(fig. A) montage avec vasque en béton armé
(A1) avec revêtement en carrelage
(A2) avec revêtement en toile plastique



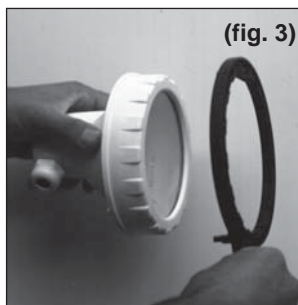
(fig. B) montage avec vasque préfabriquée (épaisseur autorisée de 5 à 45 mm)
(B1) paroi sans revêtement
(B2) paroi avec revêtement en toile plastique
N.B: pour ce type de montage il est indispensable d'appliquer le joint à anneau code D17/GZ38 comme sur la figure B2



(fig. 1)




(fig. 2)





(fig. 3)

Caractéristiques de l'appareil - signification des symboles portés sur l'étiquette:
appareil subaquatique à basse tension 12V DC.
fonctionnement uniquement en immersion

IP68 10m totalement protégé contre la poussière
IP68 10 m étanche pour immersion
stable-profondeur max 10 m

classe III  pas de mise à la terre
alimentation à très basse tension par transformateur
de sécurité (SELV)

 Si l'écran de protection est endommagé, le remplacer.
Contacter notre entreprise ou notre réseau commercial.

 il est interdit l'élimination comme ordures urbaines
le ramassage séparé est obligatoire lorsque le produit
est à la fin de sa vie

• caractéristiques du verre: verre plan float, de sûreté trempé

Note importante: la norme ne permet pas de dérivation au bord du bassin. Il est nécessaire que le câble d'alimentation connecté au transformateur soit éloigné de la zone 2 c'est-à-dire à une distance non inférieure à 3,5 m du bord du bassin.

Installation:

- l'alimentation du projecteur doit se faire par un alimentateur de sûreté (SELV), tension secondaire 12VDC stabilisé. L'alimentateur doit être protégé contre les surcharges et les court-circuits. Le projecteur est fourni avec la lampe LED déjà installée et déjà connectée avec 5,5 mètres de câble de section 2x1mm² selon CENELEC HD22.16.S1 (pour immersion en eau AD8). Câble et appareil ne doivent en aucun cas être endommagés.
- profondeur d'installation conseillée, 50/60 cm du bord du bassin à la ligne médiane de l'appareil.
- mettre le raccord de gaine vers le haut en appliquant à pression un tube protège-câble de type flexible en PVC série lourde de diamètre 25 mm.
- suivre le montage comme sur la figure.
- serrer à fond l'embout avec la clé spéciale (fig. 1).
- il est prévu environ 1m de câble en plus pour l'extraction du projecteur au bord du bassin pour changer la lampe.
- insérer en "clipsant" le projecteur dans la niche avec le câble bien enroulé.

N.B: le projecteur doit fonctionner uniquement immergé

Manutention - remplacement de la lampe:

- extraire le projecteur de la niche en insérant la pointe du tournevis à l'endroit prévu (fig. 2) et le poser au bord du bassin.
- l'essuyer soigneusement et dévisser le cadre en utilisant la clé spéciale code D17/CH (fig.3).

VERSION LED:

La source lumineuse contenue dans cet appareil doit être remplacée exclusivement par le fabricant ou son service technique, voire par un technicien qualifié.

- il est indispensable d'effectuer régulièrement un nettoyage du verre et de la surface extérieure de l'appareil sur lesquels il ne doit jamais se former aucun dépôt de terre ou de saletés. Des possibles dépôts de calcaire incrustés sur le verre doivent être enlevés avec un racloir. Ces dépôts provoquent en fait un sur-échauffement empêchant une émission correcte de la lumière et une bonne dissipation thermique.

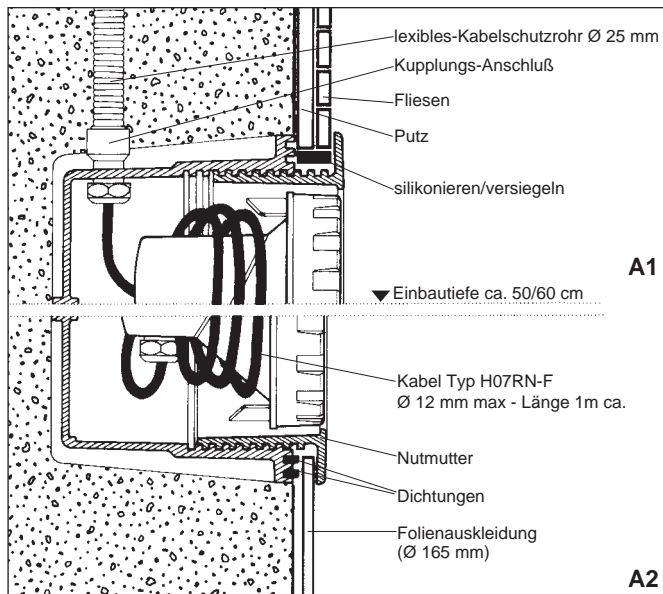
- Réenrouler le câble autour du projecteur et le remettre en place en clipsant dans la niche.

Contrôle qualité: Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil. / Sous réserve de modifications des spécifications techniques!

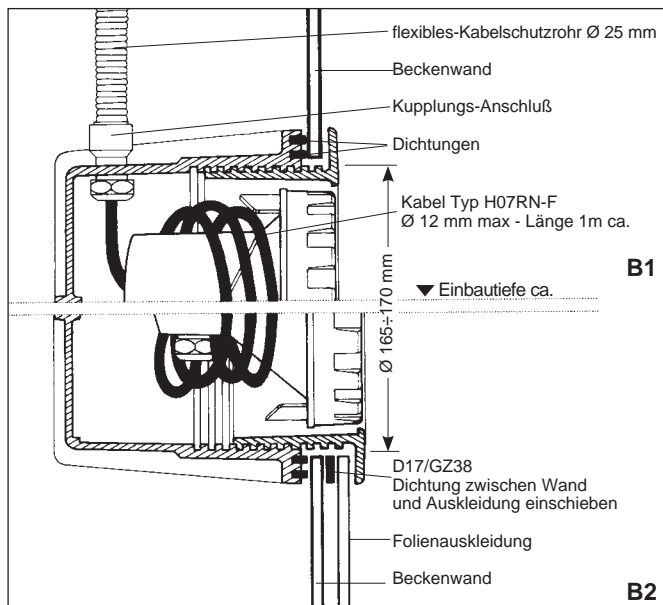
Montageanleitung - Instandhaltung

D17-tarzan/sistem1 9L - sistem2 9L

WICHTIGER HINWEIS: diese Montageanleitung informiert den Anwender über die korrekten Wartungsmaßnahmen und den Austausch der Lampen. Jede Manipulation und/oder Veränderung des Geräts, das in dem gelieferten Zustand installiert und verwendet werden muss und den nationalen Normen für Anlagen entspricht, ist verboten. Bei unsachgemäßer Installation verfallen jegliche Garantieansprüche und die Firma haftet nicht für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Installation. DIE INSTALLATION MUSS VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.



(Abb. A) Einbau in Betonbecken
(A1) mit Fliesenauskleidung
(A2) mit Folienauskleidung




(Abb. B) Einbau in Metall-oder Kunststoffbecken
(stärke zwischen 5-45 mm)
(B1) ohne Schalwand (Wandverkleidung)
(B2) mit Folienauskleidung
N.B.: Für die dargestellte Montage (B2) benutzen Sie die Ring-Dichtung (code D17/GZ38)


Eigenschaften - Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild:


Niedervolt 12V DC.

Nur Unterwasserbetrieb

IP68 10m Absolut staubdicht
Für Unterwasserbetrieb
maximale Eintauchtiefe 10 m

Klasse III  ohne Schutzleiter
Stromversorgung durch Niedervolts-
Sicherheitstranformator (SELV)

 Den Schutzschirm ersetzen, wenn er beschädigt ist.
Wenden Sie sich an unsere Firma oder an einen unserer Händler.

 Das Entsorgen im Hausmüll ist verboten!
Bei Ablauf der Lebensdauer bitte beachten:
Abfalltrennung ist Pflicht

• Glaseigenschaften: Bedrucktes Flachglas, gehärtetes Sicherheitsglas

N.B. wichtig: Die Normen erlauben keine Abzweigdose am Beckenrand. Es ist deshalb notwendig die Abzweigung draußen von Zone 2 auszuführen, das bedeutet daß der Abstand zwischen Beckenrand und Abzweigdose nicht weniger als 3,5 m sein muß.

Installation:

- Die Stromversorgung erfolgt über einen Sicherheits-Versorgungseinheit (SELV) mit einer Mindestleistung von bei 12V Dc Ausgangsspannung. Der Versorgungseinheit muss gegen Überlastungen und Kurzschluss geschützt sein. Das Gerät wird mit einer schon installierten led Lampe und 5,5 m kabel geliefert (CENELEC HD 22.16.S1) für Unter Wasser-betrieb AD8. Das Kabel und das Gerät dürfen auf keinen Fall bearbeitet werden.
- Die Einbauhöhe vom Beckenrand bis Mitte Einbautopf beträgt ca. 50/60 cm.
- Das Hülsen-Verbindungsstück vorbereiten und nach oben richten, indem unter Druck ein Kabelschuttschlauch aus PVC, schwerer Typ, im Durchmesser von 25mm eingeführt wird.
- Die Montage gemäß der Zeichnung ausführen.
- Die Nutmutter mit dem entsprechenden Werkzeug (Abb. 1) festziehen.
- Etwa 1 m Kabellänge für das Ausziehen des Projektors am Beckenrand sowie für das eventuelle Austauschen einer Glühbirne lassen.
- Den Projektor mit gut aufgewickeltem Kabel mit Druck in die Nische einrasten lassen.

N.B.: Nur für Unterwasserbetrieb geeignet

Instandhaltung - Lampenwechsel:

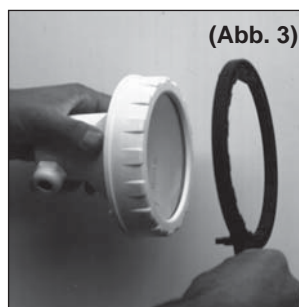
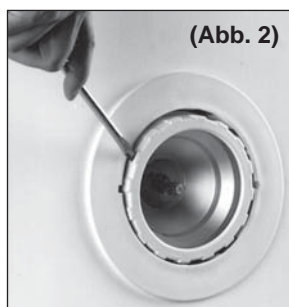
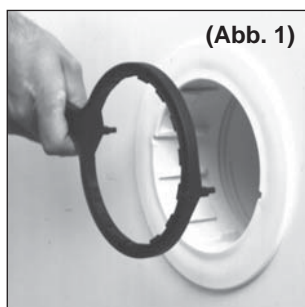
- Den Scheinwerfer aus dem Einbautopf mit Hilfe der Spitze eines Schraubenzieher aus der dafür vorgesehenen Auskehlung herausziehen (Abb. 2) und auf den Beckenrand legen.
- Vor Öffnung den Scheinwerfer sorgfältig trocknen. Den Rahmen abschrauben. Um eine absolute Dichtheit sicherzustellen ist der beiliegende Schlüssel D17/CH zu verwenden (Abb.3).

VERSION LED:

Die Lichtquelle dieses Geräts darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder entsprechend qualifiziertem Personal ausgetauscht werden

- Das Glas der Leuchte sowie alle Aussenflächen des Gerätes müssen regelmässig gereinigt werden, so dass Ablagerungen von Schmutz oder Kalk ausgeschlossen sind. Eventuell auf dem Glas präsenste Kalkablagerungen können mit einem Schaber entfernt werden. Die o.a. Ablagerungen beinhalten die Gefahr einer Überhitzung und verhindern die Vorschriftsmässige Lichtabstrahlung und Wärmedissipation.

- Den Rahmen sorgfältig anschrauben Das Kabel um den Scheinwerfer wickeln und wieder einsetzen.







Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts. / Technische Änderungen vorbehalten!

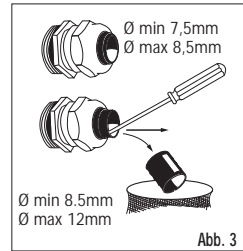
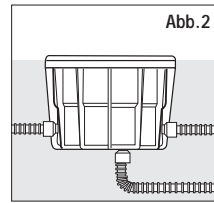
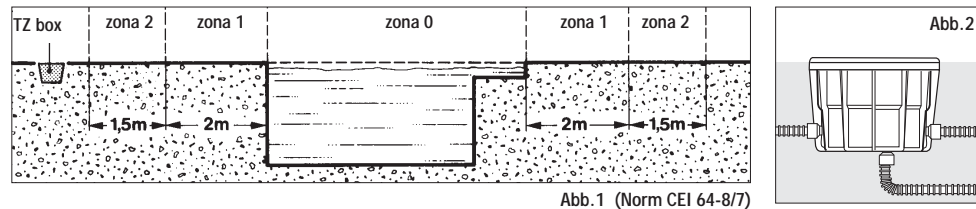
Montageanleitung - Instandhaltung

D17-TZ box

NOTA BENE: Vorliegende Montageanleitungen müssen auf jeden Fall dem Endverbraucher übergeben werden, damit dieser über die korrekten Wartungs- und Lampenaustauschmodalitäten informiert ist. Jegliches Aufbrechen und/oder Änderung der Leuchte ist verboten. Die Leuchte muss wie geliefert und entsprechend den anlagentechnischen Landesvorschriften montiert und verwendet werden. Nichtentsprechende Installationen führen zum Verfall von jeglicher Garantie. Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch fehlerhafte Montage verursacht sind.

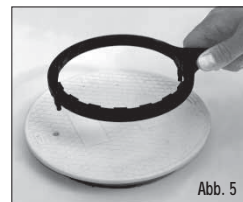
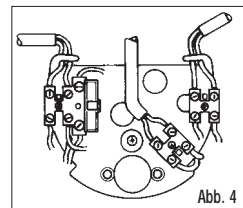
Eigenschaften - Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild:
Verteil-Transformationsdose - Montage im Boden versenkt, begehbar

- IP67 Absolut staubdicht
Schutz bei Untertauchen
-  Belastbarkeit: kann Stöße von einer Kraft, bis 6,5 Nm ertragen
- Klasse II  Doppelsolierung - Schutzleiteranschluss nicht zulässig
Betrieb nur mit Sicherheitstransformator 
-  Das Entsorgen im Hausmüll ist verboten!
Bei Ablauf der Lebensdauer bitte beachten: Abfalltrennung ist Pflicht



Installation:

- Die TZ-Box ausserhalb des Bereiches 2 in einem Abstand, der nicht unterhalb von 3,5m des Beckenrandes liegt, installieren (CEI-Normen 64-8/7) (Abb. 1).
- Vor Ausführung des Gusses oder der Auffüllung die Kabelschutzschläuche aus PVC, schwere Version, Durchmesser 25mm, mit Druck anschliessen.
- Den Guss oder die Auffüllung bis zum Kastendeckelrand durchführen (Abb. 2).
- Für dem Anschluss ist es Pflicht ein Kabel aus Neopren Gummi Typ H07RN8-F, mit Minimal-Durchschnitt 2x1,5mm² zu verwenden., entsprechenden den Anweisungen der Normen (EN 60598-2-18- CENELEC HD 516 S1). Wir liefern auf Anfrage geeignete Kabeln, (2x2,5mm² Bestellungscode CV/1221) in die gewünschte Länge. Es sind keine Kabel mit PVC-Isolierung oder mit externem Hülsen aus PVC, jedenfalls anderen als die hier angeführte Kabeltype zulässig. Bei einem Kabelsdurchmesser von 7,5 ÷ 8,5mm gleich-lautende Verschraubung verwenden. Bei grosserem Durchmesser inneres Gummiteilchen entfernen (Abb.3). Das Kabel muss dann einen Durchmesser von 8,5 et 12mm aufweisen.
- Der interne Anschluss ist wie folgt vorzunehmen: die Kabel je nach Bedarf in die richtige Position bringen und in die dafür vorgesehenen Osen einführen. Siehe Abb. 4.
- Vor dem Festschrauben des Deckels die einwandfreie Sauberkeit desselben und der am Gehäuse angebrachten Abdichtungen sicherstellen. Das Schliessen durchführen und das genaue Aufeinanderpassen der beiden Stücke überprüfen. Um eine absolute Dichtheit sicherzustellen ist der geeignet Schlüssel D17/CH zu verwenden (Abb.5).
- TZ box 100-3
Max. Belastung 100W-12V Schmelzsicherung mit Zeitverzögerung 1A-250V
- TZ box 200-4
Max. Belastung 2x100W-12V Schmelzsicherung mit Zeitverzögerung 2A-250V



Zu beachten: Der Trafo ist gegen Überbelastung mit einer Schutzthermik ausgestattet. Im Falle von wiederholten Störungen (Ausschalten und regelmässig wiederkehrendes Einschalten) die Stromzufuhr unterbrechen und den Grund der Unregelmässigkeiten verifizieren.





Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts.

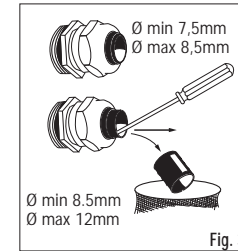
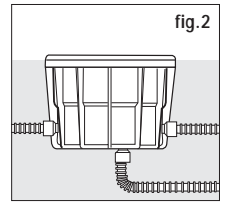
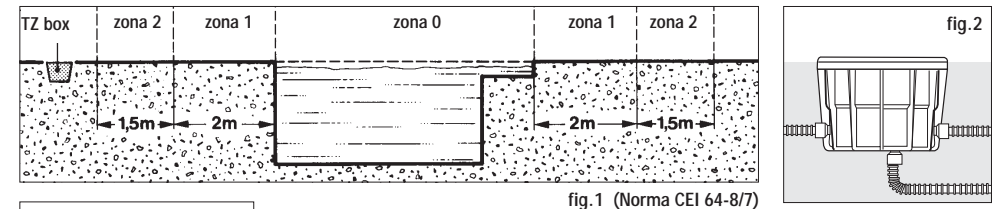
Istruzioni di montaggio - manutenzione

D17-TZ box

NOTA BENE: Le presenti istruzioni di montaggio devono obbligatoriamente essere consegnate all'utente finale affinché conosca le corrette modalità di manutenzione e ricambio lampada. È vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato e utilizzato: così come fornito e in conformità alle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'Azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio.

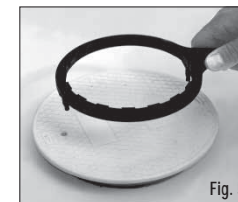
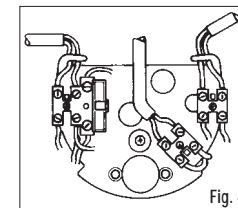
Caratteristiche apparecchio e significato dei simboli riportati in etichetta:
cassetta di derivazione e trasformazione per montaggio incassato a pavimento, pedonabile

- IP67 apparecchio totalmente protetto contro la polvere
può funzionare momentaneamente sommerso
-  apparecchio idoneo per servizio gravoso, resistenza all'urto non minore di 6,5 Nm
- Classe II  doppio isolamento - non necessita di messa a terra di protezione
alimentazione con trasformatore di sicurezza a bassissima tensione 
-  è vietato lo smaltimento come rifiuto urbano
è obbligatoria la raccolta separata a fine vita del prodotto
"Consorzio di appartenenza RAEE: Ecolight.
Registro Nazionale dei Produttori N°: IT0801000000166"



Installazione:

- installare il TZ box al di fuori della zona 2 ad una distanza non inferiore a 3,5m dal bordo vasca (Norme CEI 64-8/7) (figura 1).
- prima di effettuare il getto o il riempimento innestare a pressione i tubi proteggicavo tipo flessibile in PVC serie pesante diametro 25mm.
- effettuare il getto o il riempimento a filo coperchio cassetta (figura 2).
- per la linea e per l'alimentazione dell'apparecchio è obbligatorio utilizzare un cavo in gomma neoprene tipo H07RN8-F, di sezione minima 2x1,5mm², secondo quanto prescritto dalle Norme (CEI EN 60598-2-18 - CEI 20-40 / CENELEC HD 516 S1). La nostra azienda fornisce a richiesta i cavi idonei di sezione 2x2,5mm² (codice di ordinazione CV/1221) nella lunghezza desiderata. Sono rigorosamente vietati cavi isolati in PVC o con guaina esterna in PVC o comunque diversi da quello qui precisato. Per un cavo con diametro tra 7,5 e 8,5mm utilizzare il pressacavo tal quale. Se il diametro del cavo è maggiore togliere il gommino più interno (figura 3). In tal caso il cavo deve avere un diametro compreso tra 8,5 e 12mm.
- eseguire il collegamento interno sguainando al minimo i cavi e inserendoli nelle apposite asole come indicato in figura 4.
- prima di avvitare il coperchio di chiusura accertarsi della perfetta pulizia del medesimo e delle guarnizioni poste nella cassetta. Effettuare la chiusura verificando il perfetto accoppiamento dei due pezzi. Avvitare a fondo utilizzando l'apposita chiave (codice D17/CH) come indicato in figura 5.
- TZ box 100-3
carico max 100W-12V - fusibile di protezione di tipo ritardato 1A-250V
- TZ box 200-4
carico max 2x100W-12V - fusibile di protezione di tipo ritardato 2A-250V



Nota bene: Il trasformatore è dotato di protezione termica contro i sovraccarichi. In caso di interventi ripetuti (spegnimenti e riaccensioni cicliche) togliere tensione all'impianto e verificare l'origine del disservizio.

Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio.

installation and maintenance sheet

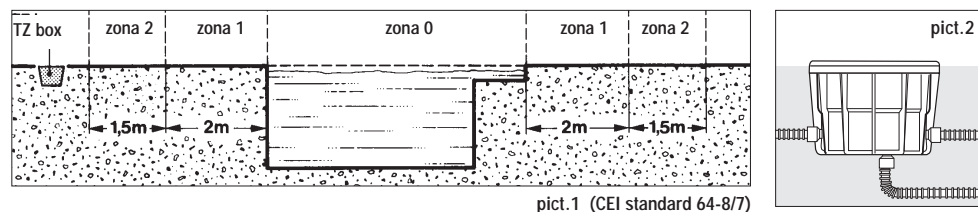
D17-TZ box

NB: These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.

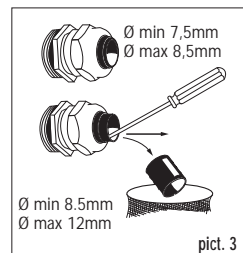
Features - meaning of the symbols shown on the label:

connection and transformer box for recessed floor mounting apt to pedestrian use

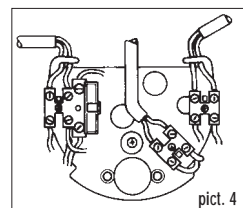
- IP67 totally dust-proof
will operate if occasionally submerged
- heavy duty - can withstand impacts up to 6,5 Nm,
- Class II double insulation - no earth required
operation with security transformer only
- getting rid of as urban waste forbidden
separate collection is mandatory when the product is at the end of its life



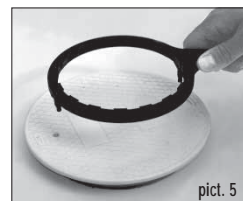
pict.1 (CEI standard 64-8/7)



pict.3



pict.4



pict.5

Installation:

- TZ box must be installed outside zone 2 at a distance not lower than 3,5m from pool border (CEI Standard 64-8/7) (pict 1).
- before pouring concrete or filling material insert by simple pressure the PVC flexible tubes, heavy type, Ø 25mm, to protect cables.
- pour in concrete or filling material levelled to box cover (pict 2).
- for line and lamp feeding it is mandatory to use a flexible neoprene rubber cable type H07RN8-F according to Standards (EN 60598-2-18 - CENELEC HD 516 S1) with minimal section 2x1,5mm². Upon request we supply suitable cables in section 2x2,5mm² (ordering code CV/1221) in the required length. PVC insulated cables or with outer PVC cover or anyhow cable different from the one here prescribed are strictly forbidden. For a cable of diameter 7,5÷8,5mm use the cable gland as it is. For a bigger diameter remove the inner rubber gasket (pict 3). In this case the cable must have a diameter between 8,5 and 12mm.
- make the electrical inside connection unsheathing a bit of the cables and insert them in the proper holes as shown in (pict 4).
- before screwing the closing cover make sure that box gaskets and cover itself are perfectly clean in order to guarantee perfect sealing. Close the box checking the perfect coupling of the two pieces. Screw on firmly using the proper key (code D17/CH) (pict 5).
- TZ box 100-3
max load 100W-12V - protective fuse, delayed type 1A-250V
- TZ box 200-4
max load 2x100W-12V - protective fuse, delayed type 2A-250V

Notice: The transformer has a thermal protection against overcharges. In case of continuous interventions (cyclic switching off and on) take off the voltage and check the origin of the ill service.

Quality control: Should you have any complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture.

instructions de montage - entretien

D17-TZ box

NOTA BENE: Remettre obligatoirement ces instructions de montage à l'utilisateur final pour qu'il connaisse les modalités correctes de maintenance et de remplacement d'ampoule. Toute modification et/ou transformation est interdite sur l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il est fourni et conformément aux Normes d'Installation Nationales. Une installation non conforme provoque la déchéance de toutes formes de garantie et la compagnie ne répondra pas des dommages provoqués par un montage erroné.

Caractéristiques de l'appareil- signification des symboles portés sur l'étiquette: boîtier de dérivation et transformation pour montage en encastré au sol, pour passage de piétons

- IP67 totalement protégé contre la poussière étanche pour immersion temporaire
- prévu pour situations difficiles, peut supporter des chocs pas inférieurs à 6,5 Nm
- isolation double - pas de mise à la terre
ne faire fonctionner qu'avec transformateur de sécurité
- il est interdit l'élimination comme ordures urbaines
le ramassage séparé est obligatoire lorsque le produit est à la fin de sa vie

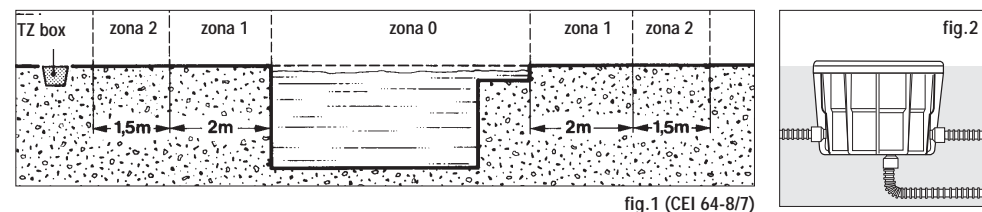


fig.1 (CEI 64-8/7)

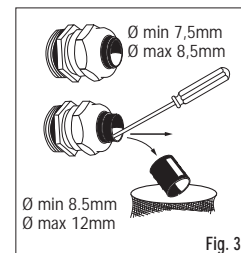


Fig.3

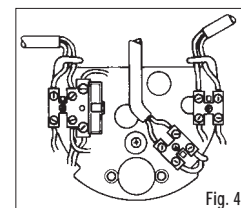


Fig.4

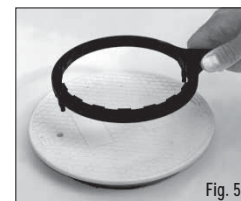


Fig.5

Installation:

- installer le TZ box au dehors de la zone 2 et à une distance non inférieure à 3,5m du bord du bassin (CEI 64-8/7) (fig. 1).
- avant d'effectuer le jet ou de remplir installer à pression les tubes protégé-câble de type flexible en PVC série lourde diamètre 25mm.
- effectuer le remplissage au ras du couvercle du boîtier (fig.2).
- pour la ligne et pour l'alimentation du projecteur il est obligatoire d'utiliser du câble en caoutchouc néoprène type H07RN8-F avec section 2x1,5mm² minimum, (EN 60598-2-18 - CENELEC HD 516 S1). On peut fournir sur demande les câbles appropriés de section 2x2,5mm² (code CV/1221) de la longueur demandée. Les câbles avec isolation en PVC ou avec gaines externes en PVC ou quand-même différents de ceux ici précisés sont interdits. Pour un câble diamètre 7,5 et 8,5mm utiliser le presse-étoupe tel quel. Si le diamètre est supérieur enlever le petit caoutchouc, celui le plus interne (fig.3). Dans ce cas le câble doit avoir un diamètre compris entre 8,5 et 12mm.
- réaliser le branchement électrique intérieur en degainant au minimum les câbles et les introduire dans les trous prévus (fig. 4).
- avant de visser le couvercle de fermeture il faut s'assurer que celui-ci soit bien propre ainsi que les joints placés dans le boîtier. Effectuer la fermeture en vérifiant le parfait assemblage des deux parties. Visser en utilisant la clef indiquée (code D17/CH) (fig. 5).
- TZ box 100-3
charge max 100W-12V fusible de protection de type retardé 1A-250V
- TZ box 200-4
charge max 2x100W-12V fusible de protection de type retardé 2A-250V

Nota Bene: Le transformateur a une protection thermique contre les surcharges. Au cas d'interventions répétées (extinction et rallumage cycliques) couper la tension et vérifier la cause du mauvais fonctionnement




Contrôle qualité: Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil.

Montageanleitung - Instandhaltung

D17-TZ L

NOTA BENE: Vorliegende Montageanleitungen müssen auf jeden Fall dem Endverbraucher übergeben werden, damit dieser über die korrekten Wartungs- und Lampenaustauschmodalitäten informiert ist. Jegliches Aufbrechen und/oder Änderung der Leuchte ist verboten. Die Leuchte muss wie geliefert und entsprechend den anlagentechnischen Landesvorschriften montiert und verwendet werden. Nichtentsprechende Installationen führen zum Verfall von jeglicher Garantie. Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch fehlerhafte Montage verursacht sind.

Eigenschaften - Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild:
Verteil-Transformationsdose - Montage im Boden versenkt, begehbar

- IP67 Absolut staubdicht
Schutz bei Untertauchen
-  Belastbarkeit: kann Stöße von einer Kraft, bis 6,5 Nm ertragen
- Klasse II  Doppelsolierung - Schutzleiteranschluss nicht zulässig
- SELV Niederstromversorgung
-  Das Entsorgen im Hausmüll ist verboten!
Bei Ablauf der Lebensdauer bitte beachten: Abfalltrennung ist Pflicht

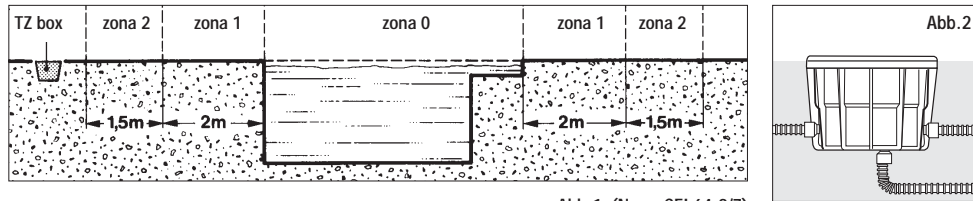


Abb. 1 (Norm CEI 64-8/7)

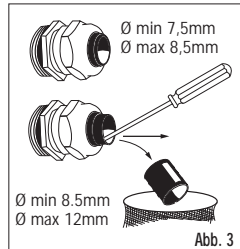


Abb. 3

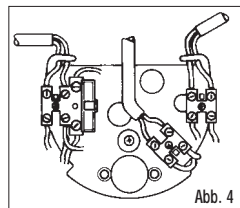


Abb. 4

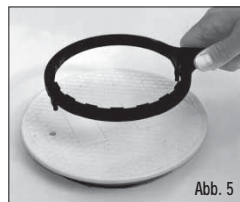


Abb. 5

Ein installation:

- Die TZ-Box ausserhalb des Bereiches 2 in einem Abstand, der nicht unterhalb von 3,5m des Beckenrandes liegt, installieren (CEI-Normen 64-8/7) (Abb. 1).
- Vor Ausführung des Gusses oder der Auffüllung die Kabelschutzschläuche aus PVC, schwere Version, Durchmesser 25mm, mit Druck anschliessen.
- Den Guss oder die Auffüllung bis zum Kastendeckelrand durchführen (Abb.2).
- Für dem Anschluss ist es Pflicht ein Kabel aus Neoprengummi Typ H07RN8-F, mit Minimal-Durchschnitt 2x1,5mm² zu verwenden., entsprechenden den Anweisungen der Normen (EN 60598-2-18- CENELEC HD 516 S1). Wir liefern auf Anfrage geeignete Kabeln, (2x2,5mm² Bestellungscode CV/1221) in die gewünschte Länge. Es sind keine Kabel mit PVC-Isolierung oder mit externem Hülsen aus PVC, jedenfalls anderen als die hier angeführte Kabeltype zulässig. Bei einem Kabelsdurchmesser von 7,5 ÷ 8,5mm gleich-lautende Verschraubung verwenden. Bei grosserem Durchmesser inneres Gummiteilchen entfernen (Abb.3). Das Kabel muss dann einen Durchmesser von 8,5 et 12mm aufweisen.
- Der interne Anschluss ist wie folgt vorzunehmen: die Kabel je nach Bedarf in die richtige Position bringen und in die dafür vorgesehen Osen einführen. Siehe Abb. 4.
- Vor dem Festschrauben des Deckels die einwandfreie Sauberkeit desselben und der am Gehäuse angebrachten Abdichtungen sicherstellen. Das Schliessen durchführen und das genaue Aufeinanderpassen der beiden Stücke überprüfen. Um eine absolute Dichtheit sicherzustellen ist der geeignet Schlüssel D17/CH zu verwenden (Abb.5).
- TZ box L20 max Belastung 1.4 A - 12DC

Zu beachten: Der Tz box ist gegen Überbelastung mit einer Schutzthermik ausgestattet. Im Falle von wiederholten Störungen (Ausschalten und regelmässig wiederkehrendes Einschalten) die Stromzufuhr unterbrechen und den Grund der Unregelmässigkeiten verifizieren.

- Eventuelle aussene Verbindungen müssen IP67 Schutzart garantieren

Qualitätskontrolle: Sollten Sie Reklamationen haben, wenden Sie sich an unsere Firma oder an unsere Verkaufsorganisation unter Angabe des Bestelldatums und der Kennnummer des Geräts.

Castaldi Lighting S.p.A.



via Benvenuto Cellini, 8 • 21012 - Cassano Magnago (VA) Italy • T +39 0331.706.91 • F +39 0331.706.999
technical@castaldilighting.it • www.castaldilighting.it


Istruzioni di montaggio - manutenzione

D17-TZ L

NOTA BENE: Le presenti istruzioni di montaggio devono obbligatoriamente essere consegnate all'utente finale affinché conosca le corrette modalità di manutenzione e ricambio lampada. È vietata qualsiasi manomissione e/o trasformazione dell'apparecchio che deve essere installato e utilizzato: così come fornito e in conformità alle Norme Impianti Nazionali. Installazioni non conformi fanno decadere ogni forma di garanzia, l'Azienda non risponde dei danni causati da un errato montaggio.

Caratteristiche apparecchio e significato dei simboli riportati in etichetta:
cassetta di derivazione e trasformazione per montaggio incassato a pavimento, pedonabile

- IP67 apparecchio totalmente protetto contro la polvere
può funzionare momentaneamente sommerso
-  apparecchio idoneo per servizio gravoso, resistenza all'urto non minore di 6,5 Nm
- Classe II  doppio isolamento - non necessita di messa a terra di protezione
alimentazione con trasformatore di sicurezza a bassissima tensione
- SELV equiv.

 è vietato lo smaltimento come rifiuto urbano
è obbligatoria la raccolta separata a fine vita del prodotto
"Consorzio di appartenenza RAEE: Ecologist.
Registro Nazionale dei Produttori N°: IT0801000000166"

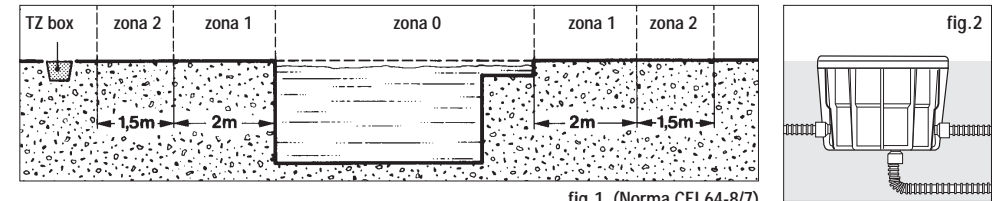


fig. 1 (Norma CEI 64-8/7)

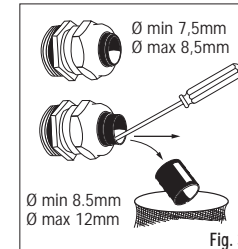


Fig. 3

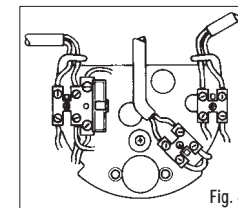


Fig. 4

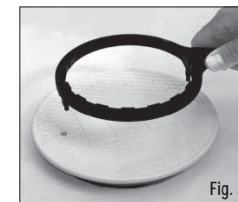


Fig. 5

Installazione:

- installare il TZ box al di fuori della zona 2 ad una distanza non inferiore a 3,5m dal bordo vasca (Norme CEI 64-8/7) (figura 1).
- prima di effettuare il getto o il riempimento innestare a pressione i tubi proteggicavo tipo flessibile in PVC serie pesante diametro 25mm.
- effettuare il getto o il riempimento a filo coperchio cassetta (fig. 2).
- per la linea e per l'alimentazione dell'apparecchio è obbligatorio utilizzare un cavo in gomma neoprene tipo H07RN8-F, secondo quanto prescritto dalle Norme (CEI EN 60598-2-18 - CEI 20-40 / CENELEC HD 516 S1). Sono rigorosamente vietati cavi isolati in PVC o con guaina esterna in PVC o comunque diversi da quello qui precisato. Per un cavo con diametro tra 7,5 e 8,5mm utilizzare il pressacavo tal quale. Se il diametro del cavo è maggiore togliere il gommino più interno (fig. 3). In tal caso il cavo deve avere un diametro compreso tra 8,5 e 12mm.
- eseguire il collegamento interno sguainando al minimo i cavi e inserendoli nelle apposite asole come indicato in figura 4.
- prima di avvitare il coperchio di chiusura accertarsi della perfetta pulizia del medesimo e delle guarnizioni poste nella cassetta. Effettuare la chiusura verificando il perfetto accoppiamento dei due pezzi. Avvitare a fondo utilizzando l'apposita chiave (codice D17/CH) come indicato in figura 5.
- TZ box L20 carico max 1.4 A - 12V DC

Nota bene: Il TZ- box è dotato di protezione contro i sovraccarichi. In caso di interventi ripetuti (spegnimenti e riaccensioni cicliche) togliere tensione all'impianto e verificare l'origine del disservizio.

- eventuali connessioni esterne devono garantire grado di protezione IP67

Controllo qualità: In caso di reclamo mettersi in contatto con la nostra azienda o con la nostra organizzazione di vendita citando l'ordine di acquisto e il numero di matricola che contrassegna l'apparecchio.

Castaldi Lighting S.p.A.

via Benvenuto Cellini, 8 • 21012 - Cassano Magnago (VA) Italy • T +39 0331.706.91 • F +39 0331.706.999
technical@castaldilighting.it • www.castaldilighting.it




installation and maintenance sheet

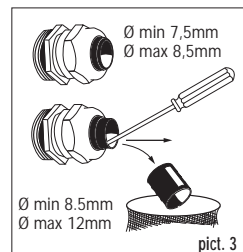
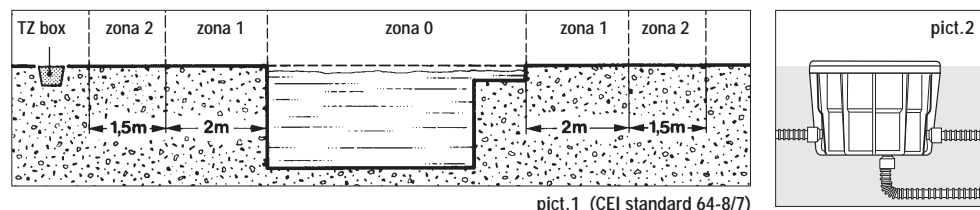
D17-TZ L

NB: These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb. The appliance must not be tampered with or transformed and it must be installed and used as supplied and in compliance with the National Rules on Installations. Any non-compliant installations will invalidate all forms of guarantee. The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.

Features - meaning of the symbols shown on the label:

connection and transformer box for recessed floor mounting apt to pedestrian use

- IP67 totally dust-proof
will operate if occasionally submerged
-  heavy duty - can withstand impacts up to 6,5 Nm,
- Class II  double insulation - no earth required
- SELV security very low voltage exit power
-  getting rid of as urban waste forbidden
separate collection is mandatory when the product is at the end of its life



Installation:

- TZ box must be installed outside zone 2 at a distance not lower than 3,5m from pool border (CEI Standard 64-8/7) (pict 1).
- before pouring concrete or filling material insert by simple pressure the PVC flexible tubes, heavy type, Ø 25mm, to protect cables.
- pour in concrete or filling material levelled to box cover (pict 2).
- for line and lamp feeding it is mandatory to use a flexible neoprene rubber cable type H07RN8-F according to Standards (EN 60598-2-18 - CENELEC HD 516 S1) with minimal section 2x1,5mm². Upon request we supply suitable cables in section 2x2,5mm² (ordering code CV/1221) in the required length. PVC insulated cables or with outer PVC cover or anyhow cable different from the one here prescribed are strictly forbidden.
- For a cable of diameter 7,5-8,5mm use the cable gland as it is. For a bigger diameter remove the inner rubber gasket (pict 3). In this case the cable must have a diameter between 8,5 and 12mm.
- make the electrical inside connection unsheathing a bit of the cables and insert them in the proper holes as shown in (pict 4).
- before screwing the closing cover make sure that box gaskets and cover itself are perfectly clean in order to guarantee perfect sealing. Close the box checking the perfect coupling of the two pieces. Screw on firmly using the proper key (code D17/CH) (pict 5).

- TZ box L20 max loading 1.4 A-12V DC

Notice: The TZ - Box has a thermal protection against overcharges. In case of continuous interventions (cyclic switching off and on) take off the voltage and check the origin of the ill service.

- eventual external connections must guarantee IP67 protection degree




Quality control: Should you have any complaint please get in touch with our company or its sales organization. Please give the number of your order as well as the serial number that recognizes the fixture.

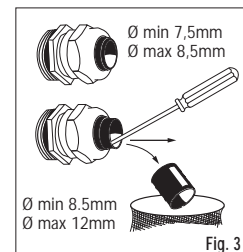
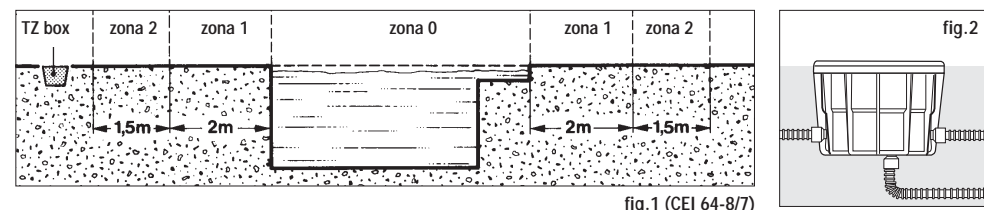
instructions de montage - entretien

D17-TZ L

NOTA BENE: Remettre obligatoirement ces instructions de montage à l'utilisateur final pour qu'il connaisse les modalités correctes de maintenance et de remplacement d'ampoule. Toute modification et/ou transformation est interdite sur l'appareil, qui doit être installé et utilisé tel qu'il est fourni et conformément aux Normes d'Installation Nationales. Une installation non conforme provoque la déchéance de toutes formes de garantie et la compagnie ne répondra pas des dommages provoqués par un montage erroné.

Caractéristiques de l'appareil- signification des symboles portés sur l'étiquette: boîtier de dérivation et transformation pour montage en encastré au sol, pour passage de piétons

- IP67 totalement protégé contre la poussière étanche pour immersion temporaire
-  prévu pour situations difficiles, peut supporter des chocs pas inférieurs à 6,5 Nm
- Classe II  isolation double - pas de mise à la terre
- SELV alimentation avec sortie en très basse tension de sécurité
-  il est interdit l'élimination comme ordure urbaine
le ramassage séparé est obligatoire lorsque le produit est à la fin de sa vie



Installation:

- installer le TZ box au dehors de la zone 2 et à une distance non inférieure à 3,5m du bord du bassin (CEI 64-8/7) (fig. 1).
- avant d'effectuer le jet ou de remplir installer à pression les tubes protégé-câble de type flexible en PVC série lourde diamètre 25mm.
- effectuer le remplissage au ras du couvercle du boîtier (fig.2).
- pour la ligne et pour l'alimentation du projecteur il est obligatoire d'utiliser du câble en caoutchouc néoprène type H07RN8-F avec section 2x1,5mm² minimum, (EN 60598-2-18 - CENELEC HD 516 S1). On peut fournir sur demande les câbles appropriés de section 2x2,5mm² (code CV/1221) de la longueur demandée. Les câbles avec isolation en PVC ou avec gaines externes en PVC ou quand-même différents de ceux ici précisés sont interdits.
- Pour un câble diamètre 7,5 et 8,5mm utiliser le presse-étoupe tel quel. Si le diamètre est supérieur enlever le petit caoutchouc, celui le plus interne (fig.3). Dans ce cas le câble doit avoir un diamètre compris entre 8,5 et 12mm.
- réaliser le branchement électrique intérieur en degainant au minimum les câbles et les introduire dans les trous prévus (fig. 4).
- avant de visser le couvercle de fermeture il faut s'assurer que celui-ci soit bien propre ainsi que les joints placés dans le boîtier. Effectuer la fermeture en vérifiant le parfait assemblage des deux parties. Visser en utilisant la clef indiquée (code D17/CH) (fig. 5).

- TZ box L20 charge max 1.4 A - 12V DC

Nota Bene: Le TZ box a une protection thermique contre les surcharges. Au cas d'interventions répétées (extinction et rallumage cycliques) couper la tension et vérifier la cause du mauvais fonctionnement

- des éventuelles connections extérieures doivent garantir un degré de protection IP67

Contrôle qualité: Pour toute réclamation, nous vous prions de bien vouloir contacter notre société ou notre organisation de vente, en citant le numéro de commande et le numéro qui contremarque l'appareil.

NOTA BENE: Le presenti istruzioni di montaggio devono obbligatoriamente essere consegnate all'utente finale affinché conosca le corrette modalità di manutenzione e ricambio lampada.

NB: These assembly instructions must be given to end users for correct maintenance and so that they know how to change the bulb.

NOTA BENE: Remettre obligatoirement ces instructions de montage à l'usager final pour qu'il connaisse les modalités correctes de maintenance et de remplacement d'ampoule.

NOTA BENE: Vorliegende Montageanleitungen müssen auf jeden Fall dem Endverbraucher übergeben werden, damit dieser über die korrekten Wartungs- und Lampenaustauschmodalitäten informiert ist.

Caratteristiche apparecchio - significato dei simboli riportati in etichetta:

riferirsi alle istruzioni dell'apparecchio tarzan nel modello prescelto ad esso allegate.

Caractéristiques de l'appareil- signification des symboles portés sur l'étiquette:

Prière de se référer aux instructions du luminaire tarzan, que vous trouvez joint au modèle choisi.

Features - meaning of the symbols shown on the label: Please refer

to the instructions of the fixture tarzan that you find annexed to the chosen model.

Eigenschaften - Bedeutung der Symbole auf dem Typenschild: Bitte die Montageanleitung

der Leuchte tarzan beachten, die jedem Modell beigefügt ist.



nicchia - Nische - niche - niche



proiettore - Projektor - projecteur - projector



TZbox